



Instruction Manual

Adjustable dress form

Bedienungsanleitung

Verstellbare Schneiderbüste

Instrukcja obsługi

Manekin krawiecki regulowany

DRESS FORM 36-42

DRESS FORM 42-48



EN Handy Hints

- Keep plastic bag, which protects dress form from dust.
- For form fitting dresses always leave a vertical seam partly open. Finish sewing the seam after removal dress from dress form.
- To close the dress form use dials in the following order:
 - 1) Waist height adjustment
 - 2) Neck dial
 - 3) Bust (AB) dials
 - 4) Waist (AW) dials
 - 5) Hip (AB) dials

DE Wichtige Anmerkungen

- Um die Schneiderbüste vor Staub zu schützen, ist diese in der Plastikhülle, die sich in der Verpackung befindet, aufzubewahren.
- Beim Anpassen der Kleider auf Schneiderbüste soll die vertikale Naht immer teilweise offen gelassen werden (nicht zu Ende genäht). Die Naht soll beendet werden, wenn das Kleid aus der Schneidebüste entnommen wird.
- Um die Schneiderbüste in die „geschlossene“ Position zurückzustellen, sind die Drehknöpfe in folgender Reihenfolge zu benutzen:
 - 1) Einstellen der Oberkörpergröße;
 - 2) Einstellen der Kragenweite;
 - 3) Einstellen des Brustumfangs (AB);
 - 4) Einstellen der Tailenweite (AW);
 - 5) Einstellen der Hüftenweite (AH).

PL Przydatne wskazówki

- W celu ochrony manekina przed kurzem zachowaj plastikową torbę, która znajduje się w opakowaniu.
- Podczas dostosowywania sukienki na manekinie, zawsze pozostaw pionowy szew częściowo otwarty (nie zszywaj go do końca), zakończ szycie już po usunięciu sukienki z manekina.
- Aby przywrócić manekin do pozycji „zamkniętej” użyj pokręteł regulacyjnych w poniższej kolejności:
 - 1) Regulacja wysokości talii;
 - 2) Regulacja szerokości szyi;
 - 3) Regulacja szerokości klatki piersiowej (AB);
 - 4) Regulacja szerokości talii (AW);
 - 5) Regulacja szerokości bioder (AH).

EN Metric Conversion

DL Metrische Umrechnung

PL Przeliczanie metryczne

All sizes are approximate.

Alle Größen sind Annäherungswerte.

Wszystkie rozmiary są rozmiarami przybliżonymi.

Exact scale:

Genaue Skala:

Dokładna skala:

1/8" = 0,3 cm = 3,2 mm

6" = 15,2 cm

1/4" = 0,6 cm = 6,4 mm

12" = 30,5 cm

1/2" = 1,3 cm = 12,5 mm

24" = 61,0 cm

3/4" = 1,9 cm = 19,1 mm

36" = 91,4 cm

1" = 2,5 cm = 25,4 mm

72" = 182,9 cm

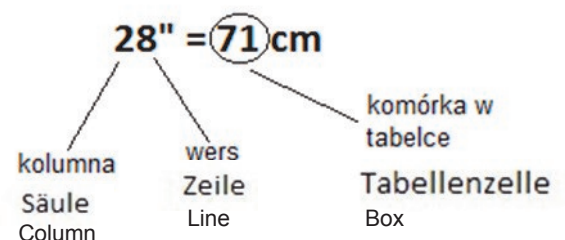
Scale
Größentabelle
Tabela rozmiarów

	10"	20"	30"	40"
1"	28	53	79	104
2"	30	56	81	107
3"	33	58	84	109
4"	36	61	86	112
5"	38	64	89	114
6"	41	66	91	117
7"	43	69	94	119
8"	46	71	97	122
9"	48	74	99	124

Example:

Beispiel, wie die Werte in der Tabelle abgelesen werden:

Przykład odczytywania tabelki:



EN Size
DE Größen
PL Rozmiary

	Klatka piersiowa	Talia	Biodra
DRESS FORM 36-42	84 - 100 cm (33" - 40")	64 - 80 cm (25" - 32")	86 - 102 cm (34" - 41")
DRESS FORM 42-48	100 - 116 cm (40" - 46")	77 - 93 cm (31" - 37")	101 - 117 cm (40" - 46")

EN Features

- A) Neck dial adjustment;
- B) To choose correct size use 12 dials:
 - 4 dials AH for hips;
 - 4 dials AB for bust;
 - 4 dials AW for waist;
- C) Torso height adjustment;
- D) Dress form height adjustment;
- E) Adjustable height hem measure;
- F) Hem gauge;
- G) Stand;

DE Charakteristik

- A) Einstellen der Kragenweite;
- B) Die entsprechende Körpergröße wird mithilfe von 12 Drehknöpfen eingestellt:
 - 4 Drehknöpfe mit AH-Bezeichnung dienen der Einstellung der Hüftenweite;
 - 4 Drehknöpfe mit AB-Bezeichnung dienen der Einstellung des Brustumfangs;
 - 4 Drehknöpfe mit AW-Bezeichnung dienen der Einstellung der Tailenweite
- C) Einstellen der Oberkörpergröße;
- D) Einstellen der Schneiderbüstengröße;
- E) Einstellen der Saumhöhe;
- F) Messung der Saumtiefe;
- G) Ständer.

PL Charakterystyka

- A) Regulacja szerokości szyi;
- B) Wybór odpowiedniego rozmiaru dokonuje się za pomocą 12 pokręteł:
 - 4 pokręta oznaczone literami AH służą do regulacji rozmiaru bioder;
 - 4 pokręta oznaczone literami AB służą do regulacji rozmiaru klatki piersiowej ;
 - 4 pokręta oznaczone literami AW służą do regulacji rozmiaru talii;
- C) Regulacja wysokości torsu;
- D) Regulacja wysokości manekina;
- E) Regulacja wysokości podwijania;
- F) Pomiar głębokości podwijania;
- G) Podstawa.

EN Main Parts

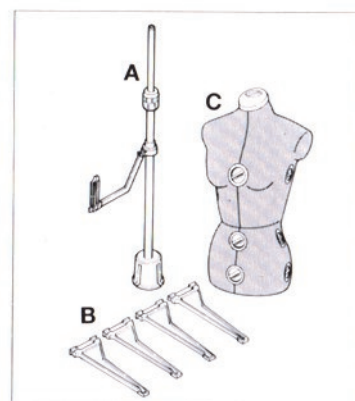
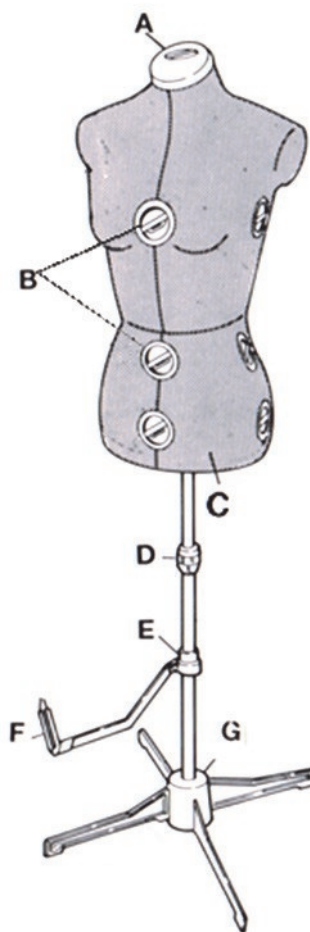
- A) Telescopic height assembly including hem measure
- B) Stand with four legs
- C) Body torso

DE Montageelemente

- A) Einstellbarer Stab mit Ausrüstung zur Abmessung der Länge und Saumtiefe während der Anprobe;
- B) Ständer mit 4 Füßen;
- C) Oberkörper der Schneiderbüste.

PL Elementy montażowe

- A) Regulowany pręt wraz z oprzyrządowaniem służącym do mierzenia głębokości i wysokości podwijania materiału podczas przymiarki;
- B) Podstawa z czterema odczepianymi nogami;
- C) Tors manekina

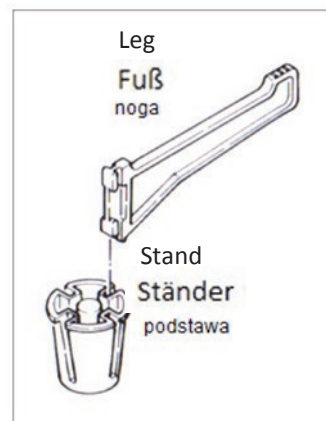


EN Assembly

1. Assemble the stand (section B) by sliding slotted legs into the base anchor (repeat with four legs), Place assembled stand on the floor to see if it is stable.
2. Insert telescopic rod (assembled with hem measure) (section A) into the hole in the stand. Such construction should be stable.
3. Assemble torso on the rod (inside dress form you will find matching hole).

DE Montage

1. Die FüÙe am Ständer montieren (Set B), indem die FuÙe in die richtige Löcher des Ständers hineingeschoben werden (s. Abb. rechts). Nach der Montage aller 4 FuÙen ist der Ständer auf einer flachen Fläche zu stellen, um sicherzugehen, dass er aufrecht und gerade steht.
2. Den einstellbaren Stab (Set A) in Loch des Ständers hineinschieben. Die entstandene Konstruktion soll stabil sein.
3. Oberkörper der Schneiderbüste auf dem Stab montieren (innerhalb der Schneiderbüste befindet sich entsprechender Loch)



PL Montaż

1. Zamontuj nogi w podstawie (zestaw B) wsuwajac nogi w odpowiednie otwory w podstawie – jak przedstawiono na rysunku obok. Po zamocowaniu wszystkich czterech nóg, umieÙ zmontowaną podstawę na równej powierzchni i upewnij się, czy stoi prosto.
2. Wsuñ regulowany preÙ (zestaw A) w otwór w podstawie. Tak powstała konstrukcja powinna byÙ stabilna.
3. Zamontuj tors manekina na preÙie (wewnątrz manekina znajduje się pasujący otwór).

EN Adjusting Body Sizes

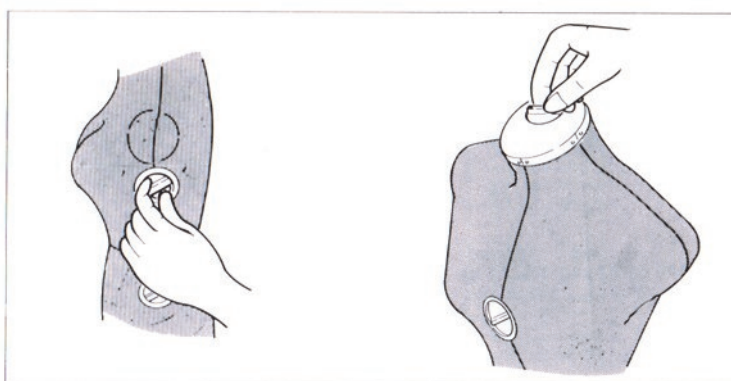
Choose desired size, for example for 96 cm/ 38".

Using the desired body measurements begin with the bust dial. With one hand hold the body form and with the other hand change dials (AB) and adjust them to chosen size. To increase the size turn dial clockwise, to decrease size turn it in opposite direction. Stop dial on preferred size (sizes are marked on the circle). Scale inside the dial is ended with white point – it's position indicate currently chosen size.

DE Einstellen der GroÙe

Wählen Sie die entsprechende GroÙe, z.B. 96 cm / 38". Beginnen Sie die Änderung der Einstellungen von dem Drehknopf zum Einstellen des Brustumfangs. Dann passen

Sie die anderen Teile an. Halten Sie mit einer Hand den Oberkörper der Schneiderbüste fest. Mit der zweiten Hand die entsprechende können Sie dann die GroÙen wählen. Um den Wert höher zu stellen, drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn. Um den Wert kleiner zu machen, drehen Sie den Drehknopf in die Gegenrichtung. Sperren Sie den Drehknopf bei der ausgewählten Wert (die Abmessungen sind im Kreis markiert). Die aktuell ausgewählte GroÙe wird durch mit einem weiÙen Punkt auf der Drehknopfskala angezeigt.



PL Zmiana rozmiarow

Wybierz odpowiedni rozmiar, np. 96 cm/ 38". Zmiane ustawieñ rozpocznij od pokreÙta regulacji rozmiaru klatki piersiowej, a nastepnie dostosuj rozmiar pozostałych czeÙci. Jedna reka przytrzymaj korpus manekina, a druga wybierz preferowany rozmiar. Aby zwiekszyc rozmiar przekreÙ pokreÙtem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyc – w przeciwnym kierunku. Zatrzymaj pokreÙto na wybranym przez siebie rozmiarze (rozmiary zaznaczone są na okręgu). Podziałka w srodku pokreÙta zakończona jest białym punktem, którego pozycja wskazuje aktualnie wybrany rozmiar.

EN Personalizing Figures

To personalize for larger or smaller bust cups or for narrower or wider backs, adjust the four bust dials (AB) to compensate so their sum divided by four equals the total bust size:

[Front: 90 cm + Side: 88 cm + Side: 88 cm + Back: 94 cm] / 4 = 360/4= 90 cm

Hip measurement may be also customized by adjusting hip dials (AH).

DE Größepersonalisierung

Um die Größe an individuelle Figur anzupassen, können die einzelnen Drehknöpfe z.B. für den Brustumfang, auf unterschiedliche, uneinheitliche Werte eingestellt werden, wobei folgendes Prinzip zu beachten ist:

Die Summe von jeder ausgewählten Größe geteilt durch 4 soll die reale Größe (in diesem Falle des Brustumfangs) ergeben.

Beispielsweise sind die AB-Drehknöpfe folgendermaßen einzustellen:

[Vorderseite: 90 cm + Seite: 88 cm + Seite: 88 cm + Hinterseite: 94 cm] / 4 = 360 / 4 = 90 cm

Dasselbe Prinzip gilt für beliebige Einstellung der Hüftenweite.

PL Personalizacja rozmiarów

Aby dostosować rozmiar do indywidualnej sylwetki, poszczególne pokrętki np. odpowiadające za rozmiar biustu, można ustawić na inne, niejednolite wartości, jednakże należy stosować się do poniższej zasady:

suma każdego wybranego rozmiaru podzielona przez 4 musi dawać rzeczywisty rozmiar w tym wypadku biustu.

Na przykład ustawiamy pokrętki AB w następujący sposób:

[Przód: 90 cm + Bok: 88 cm + Bok: 88 cm + Tył: 94 cm] / 4 = 360/4= 90 cm

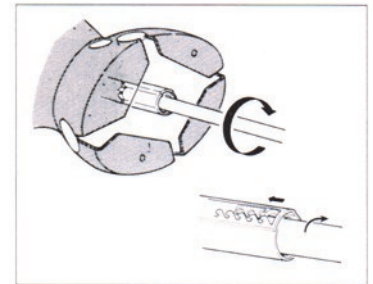
Tą samą zasadę można zastosować w przypadku niestandardowych ustawień rozmiaru bioder.

EN Waist Length Adjustment

To lengthen the torso use red plastic toothed collar covering the grey centre pole located under the inside skirt of the form. Turn the red collar slightly to the left to disengage retainer teeth, pull down until desired length is obtained, twist collar to the right to re-engage the teeth. To return to original position height simply reverse the preceding steps.

DE Oberkörpergröße einstellen

Zum Einstellen der Oberkörpergröße dient der verzahnte Flansch, der sich auf der Innenseite des Oberkörpers befindet. Den Flansch nach links drehen, damit der Unterteil nach unten verschoben werden kann, und ihn bis zur entsprechenden Länge verbreitern. Dann die Schneiderbüste sperren, indem der Flansch nach rechts gedreht und auf ausgewählter Zahnposition montiert wird.



PL Regulacja długości torsu

Do regulacji długości torsu służy ząbkowany kołnierz umieszczony w wewnętrznej stronie korpusu.

Przekręć kołnierz w lewo, aby można było pociągnąć dolną część korpusu w dół – rozszerzając go

do odpowiedniej długości. Następnie zablokuj manekin obracając kołnierz w prawo i mocując kołnierz na ząbkowanej powierzchni w wybranej pozycji.

EN To Set The Hemline Gauge

With the hem gauge bar in the horizontal position disengage the centre collar retaining clip and slide the collar up or down until the top of the collar lines up with the required height. Engage the centre collar retaining clip.

For full or flared hemlines place the dress on the dress form inside out and turn the hem up to face you.

DE Einstellung der Saumtiefe

Den Stoff in die Klammer hineinschieben. Den Arm in die horizontale Position einstellen. Die Saumtiefe lässt sich beliebig nach Bedarf einstellen.

Die Saumtiefe heften oder diese mit einer Nadel markieren. Den Arm um den Rock herum verschieben und diese Tätigkeit wiederholen.



PL Regulacja głębokości podwijania

Wsuń podwijany materiał w środek klamry, ramię przyrządu ustaw w pozycji horyzontalnej. Głębokość materiału w klamrze możesz dowolnie regulować w zależności od potrzeb. Sfastryguj, bądź zaznacz szpilką głębokość podwinięcia i przesuwaj ramię dookoła spódnicy powtarzając operację.

 *texi*